|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | STC-EDC/Jan16/8ORIGINAL: InglésFECHA: 20 de octubre de 2015 |
| UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES  |
| Ginebra |

COMITÉ DE REDACCIÓN AMPLIADO

Ginebra, 6 y 7 de enero de 2016

REVISIÓN PARCIAL DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN DE lA ESPINACA
(documento TG/55/7 REV.3)

Documento preparado por un experto de los Países Bajos

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye
un documento de política u orientación de la UPOV

 En su cuadragésima novena sesión, celebrada en Angers (Francia) del 15 al 19 de junio de 2015, el Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV) examinó una revisión parcial de las directrices de examen de la espinaca conforme a los documentos TG/55/7 Rev.3 y TWV/49/26 “*Partial Revision of the Test Guidelines for Spinach (Document TG/55/7 Rev.3)*” y propuso revisar dichas directrices según se expone a continuación (véase el párrafo 105 del documento TWV/49/32 “*Report*”):

* Revisión del carácter 18 “Resistencia a *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* (Pfs)”:

a) añadido de la “Raza Pfs: 15”, con de variedades ejemplo, e incorporación de dicha raza al capítulo 7.3 del cuestionario técnico;

b) revisión de la explicación relativa al Ad. 18 del capítulo 8.2 “Explicaciones relativas a caracteres individuales”

 Las modificaciones del carácter 18 “Resistencia a *Peronospora farinosa* f. sp.*spinaciae* (Pfs)” se indican como texto sombreado y subrayado (inserción) y ~~tachado~~ (eliminación).

|  |  | English | français | deutsch | español | Example Varieties/Exemples/Beispielssorten/Variedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **18.(+)** | **VG** | **Resistance to *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* (Pfs)** | **Résistance à *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* (Pfs)** | **Resistenz gegen *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* (Pfs)** | **Resistencia a *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* (Pfs)** |  |  |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.1** |  | **Race Pfs: 1** | **Race Pfs: 1** | **Pathotyp Pfs: 1** | **Raza Pfs: 1** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Viroflay, Winterreuzen | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Califlay, Resistoflay | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.2** |  | **Race Pfs: 2** | **Race Pfs: 2** | **Pathotyp Pfs: 2** | **Raza Pfs: 2** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Califlay | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Resistoflay | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| 18.3 |  | Race Pfs: 3 | Race Pfs: 3 | Pathotyp Pfs: 3 | Raza Pfs: 3 |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Resistoflay | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Califlay, Clermont | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.4** |  | **Race Pfs: 4** | **Race Pfs: 4** | **Pathotyp Pfs: 4** | **Raza Pfs: 4** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Califlay | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Clermont | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.5** |  | **Race Pfs: 5** | **Race Pfs: 5** | **Pathotyp Pfs: 5** | **Raza Pfs: 5** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Clermont | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Califlay, Campania | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.6** |  | **Race Pfs: 6** | **Race Pfs: 6** | **Pathotyp Pfs: 6** | **Raza Pfs: 6** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Califlay, Campania | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Boeing | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.7** |  | **Race Pfs: 7** | **Race Pfs: 7** | **Pathotyp Pfs: 7** | **Raza Pfs: 7** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Califlay | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Campania | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.8** |  | **Race Pfs: 8** | **Race Pfs: 8** | **Pathotyp Pfs: 8** | **Raza Pfs: 8** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Boeing, Campania | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Lazio, Lion | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.9** |  | **Race Pfs: 10** | **Race Pfs: 10** | **Pathotyp Pfs:10** | **Raza Pfs:10** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Boeing, Campania, Lion | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Lazio | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.10** |  | **Race Pfs: 11** | **Race Pfs: 11** | **Pathotyp Pfs: 11** | **Raza Pfs: 11** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Lazio | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Boeing, Califlay, Campania, Lion | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.11** |  | **Race Pfs: 12** | **Race Pfs: 12** | **Pathotyp Pfs: 12** | **Raza Pfs: 12** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Boeing, Campania | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Finch, Pigeon, Red Kitten, Zebu | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.12** |  | **Race Pfs: 13** | **Race Pfs: 13** | **Pathotyp Pfs: 13** | **Raza Pfs: 13** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Campania | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Boeing, Lion | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.13** |  | **Race Pfs: 14** | **Race Pfs: 14** | **Pathotyp Pfs: 14** | **Raza Pfs: 14** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Campania, Pigeon  | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Califlay, Lion | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.14** |  | **Race Pfs: 15** | **Race Pfs: 15** | **Pathotyp Pfs: 15** | **Raza Pfs: 15** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Caladonia | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Pigeon | 9 |

 Se propone añadir la columna Pf: 15 al cuadro de variedades diferenciales para identificar las razas que se incluyen en el Ad. 18 “Resistencia a *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* (Pfs)” (véase el texto resaltado en amarillo):

“Variedades diferenciales para identificar las razas

 “Las razas Pfs: 1-8 y 10-15 de *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* se definen mediante una serie normalizada de variedades diferenciales con arreglo al cuadro siguiente:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Variedad diferencial** | Pfs: 1 | Pfs: 2 | Pfs: 3 | Pfs: 4 | Pfs: 5 | Pfs: 6 | Pfs: 7 | Pfs: 8 | Pfs: 10 | Pfs: 11 | Pfs: 12 | Pfs: 13 | Pfs:14 | Pfs: 15 |
| Viroflay | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S |
| Resistoflay | R | R | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S |
| Califlay | R | S | R | S | R | S | S | R | S | R | R | S | R | S |
| Clermont | R | R | R | R | S | S | S | S | S | S | S | S | S | R |
| Campania | R | R | R | R | R | S | R | S | S | R | S |  S | S | R |
| Boeing | R | R | R | R | R | R | R | S | S | R | S | R | S | R |
| Lion | R | R | R | R | R | R | R | R | S | R | R | R | R | R |
| Lazio | R | R | R | R | R | R | R | R | R | S | S | S | S | R |
| Whale | R | R | R | R | R | R | R | R | S | R | R | S | R | S |
| Pigeon | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | S | R |
| Caladonia | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | S |

Leyenda: R= resistencia presente; S = resistencia ausente, susceptible”

 Se propone añadir la Raza Pfs: 15 al capítulo 10 “Cuestionario técnico”, sección 7.3 b)i) de la siguiente manera:

“7.3 Otra información

 […]

 “b) Resistencia a plagas y enfermedades (especifique)

 “i) Resistencia a *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae*

Raza Pfs: 1 [ ] ausente [ ] presente

Raza Pfs: 2 [ ] ausente [ ] presente

Raza Pfs: 3 [ ] ausente [ ] presente

Raza Pfs: 4 [ ] ausente [ ] presente

Raza Pfs: 5 [ ] ausente [ ] presente

Raza Pfs: 6 [ ] ausente [ ] presente

Raza Pfs: 7 [ ] ausente [ ] presente

Raza Pfs: 8 [ ] ausente [ ] presente

Raza Pfs: 10 [ ] ausente [ ] presente

Raza Pfs: 11 [ ] ausente [ ] presente

Raza Pfs: 12 [ ] ausente [ ] presente

Raza Pfs: 13 [ ] ausente [ ] presente

Raza Pfs: 14 [ ] ausente [ ] presente

Raza Pfs: 15 [ ] ausente [ ] presente

 […]”

[Fin del documento]